

Shir Lashalom

lyr:Y.Rotblit; mus:Y.Rosenblum; arr:A.Soudry

Moderato (♩=118)

Soprani

Alti

Hommes

mf bien marqué

Avec les hommes ad libitum

Dou dou dou dou

7

p

Tnou la - she - mesh la - a - lot la - bo-ker lé - ha - 'ir,
Tnou la - she - mesh la - kha - dor mi ba - 'ad la pra - khim,

Tnou la - she - mesh la - a - lot la - bo-ker lé - ha - 'ir,
Tnou la - she - mesh la - kha - dor mi ba - 'ad la pra - khim,

p

12

ha - za - ka shé ba - tfi - lot o ta - nou lo takh - zir. Mi a - sher ka -
al ta - bi - tou lé - a - khor ha ni - khou la - hol - khim. S`ou é - na - yim

ha - za - ka shé ba - tfi - lot o ta - nou lo takh - zir. Mi a - sher ka -
al ta - bi - tou lé - a - khor ha ni - khou la - hol - khim. S`ou é - na - yim

17

- va né - ro ou bé a - far nit - mann, bé - khi mar lo ya - 'i - ro lo
bé - tik - va lo dé - rekh kav - va - not, shi - rou shir la a - ha - va vé -

- va né - ro ou bé a - far nit - mann, bé - khi mar lo ya - 'i - ro lo
bé - tik - va lo dé - rekh kav - va - not, shi - rou shir la a - ha - va vé -

22

yakh - zi - ro lé - kann. lou lou lou lou lou lou lou
 - lo la - mil - kha - mot.

yakh - zi - ro lé - kann. Ish o - ta - nou lo ya - shiv mi -
 - lo la - mil - kha - mot. Al ta - gui - dou yom ya - vo ha -

. Ish o - ta - nou lo ya - shiv mi -
 Al ta - gui - dou yom ya - vo ha -

26

lou lou lou lou lou kan lo yo - 'i - lou lo sim - khat ha - ni - tsa - khon vé -
 ki lo kha - lom hou ou - bé khol ha - ki - ka - rot ha -

- bor takh - tit a - fel kan lo yo - 'i - lou lo sim - khat ha - ni - tsa - khon vé -
 - vi - ou et ha - yom ki lo kha - lom hou ou - bé khol ha - ki - ka - rot ha -

- bor takh - tit a - fel kan lo yo - 'i - lou lo sim - khat ha - ni - tsa - khon vé -
 - vi - ou et ha - yom ki lo kha - lom hou ou - bé khol ha - ki - ka - rot ha -

30

- lo shi - ré ha - lel. La - khen rak shi - rou shir la - sha - lom al til - kha - shou tfi - la,
 - ri - ou rak sha - lom.

- lo shi - ré ha - lel. La - khen rak shi - rou shir la - sha - lom al til - kha - shou tfi - la,
 - ri - ou rak sha - lom.

- lo shi - ré ha - lel. La - khen rak shi - rou shir la - sha - lom a a
 - ri - ou rak sha - lom.

35

mou - tav ta - shi - rou shir la - sha - lom bi - tsé - a - ka gdo - la.

mou - tav ta - shi - rou shir la - sha - lom bi - tsé - a - ka gdo - la.

a, mou - tav ta - shi - rou shir la - sha - lom tsé - a - ka gdo - la.

D.C.

40 \oplus
Coda

p Lou lou lou... *mp*

p lou lou lou lou lou... *mp*

mp Lou lou lou

47

mf lou lou... *f*

mf *f*

mf *f*

53

Chant pour la paix*Yaakov Rotblit***שיר לשלום***יעקב רוטבליט*

Laissez le soleil se lever, le matin éclairer,
 La pure des prières ne nous ramènerait pas.
 Celui dont la bougie s'est éteinte et qui fut enseveli dans la terre,
 Aucun pleur amer ne le réveillerait ni ne le ramènerait ici.

תנו לשמש לעלות לבוקר להאיר
 הזכה שבתפילות אותנו לא תחזיר.
 מי אשר כבה נרו ובעפר נתמן,
 בכי מר לא יעירו לא יחזירו לכאן.

Personne ne nous fera sortir du sombre abîme,
 La joie de la victoire ainsi que les chants de gloire
 sont désormais inutiles.

איש אותנו לא ישיב מבור תחתית אפל,
 כאן לא יעילו לא שמחת הנצחון
 ולא שירי הלל.

Alors ne chantez que pour la paix, plus de prières sourdes,
 Plutôt chantez pour la paix en le hurlant bien fort.

לכן רק שירו שיר לשלום אל תלחשו תפילה,
 מוטב תשירו שיר לשלום בצעקה גדולה

Laissez le soleil pénétrer à travers les fleurs
 Ne regardez pas en arrière laissez ceux qui partent,
 Portez votre regard avec espoir et non dans les viseurs des armes,
 Chantez pour l'amour et non pour les guerres.

תנו לשמש לחדור מבעד לפרחים,
 אל תביטו לאחור הניחו להולכים.
 שאו עיניים בתקוה לא דרך כוונות,
 שירו שיר לאהבה ולא למלחמות.

Ne dites pas *un jour viendra*, amenez le,
 car il n'est pas un rêve,
 et dans toutes les places publiques n'acclamez que la paix.

אל תגידו יום יבא הביאו את היום,
 כי לא חלום הוא
 ובכל הככרות הריעו רק שלום.